

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	by pouczyć cię o prawdzie słów sprawdzonych, abyś odpowiadał właściwymi słowami temu, kto cię posyła?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dla pouczenia cię o prawdach sprawdzonych, abyś właściwych odpowiedzi udzielał każdemu, kto cię zapyta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby dać ci poznać pewność słów prawdy; abyś umiał odpowiedzieć słowami prawdy tym, którzy do ciebie posyłają?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abym ci do wiadomości podał pewność powieści prawdziwych, abyś umiał odnosić słowa prawdy tym, którzy cię posłali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abym ci okazał stałość i powieści prawdziwe, abyś z nich odpowiadał tym, którzy cię posłali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	chcąc cię nauczyć prawości, wierności, byś dał rozsądną odpowiedź zleceniodawcy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby cię nauczyć tego, co słuszne i prawdziwe, abyś mógł dać właściwą odpowiedź temu, kto cię zapytuje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	by oznajmić ci niezawodne słowa prawdy, abyś powrócił ze słowami prawdy do tych, którzy cię posłali?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby ci przekazać wiernie słowa prawdy, żebyś powtórzył je temu, kto cię przysłał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby cię zaznajomić dokładnie ze słowami prawdy, żebyś umiał odpowiedzieć wiernie temu, kto cię posyła?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, я тебе повчаю праведним словом і пізнання добре слухати, щоб відповісти слова правди тим, що тебе питають.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	By cię zaznajomić z istotą słów prawdy i abyś mógł przekazać słowa prawdy tym, którzy zasięgną twojej rady.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by ci pokazać prawdziwość wypowiedzi prawdziwych, abyś odniósł wypowiedzi, które są prawdą – temu, kto cię posyła?